

## DEVOIR 1

## 筆記試験

- [ 1 ] 例にならい、次の(1)~(5)について、A のイタリック体の部分を変化させて B の( )内にいれると、2つの文 A、B がほぼ同じ意味になります。( )内に入れるのに最も適切なフランス語(各1語)を、解答欄に書いてください。(配点 10)

(例)

A Une majorité d'immigrants déclarent ne pas vouloir *retourner* dans leur pays.

B La politique de l'aide au ( ) est actuellement remise en cause.

解答: *retour*

- (1) A Internet a fait beaucoup *avancer* la liberté de la presse dans certains pays.  
B Grâce à Internet, la liberté de la presse a connu une forte ( ) dans certains pays.
- (2) A Le directeur a *averti* plusieurs fois son employé à cause de ses retards.  
B Le directeur a donné plusieurs ( ) à son employé à cause de ses retards.
- (3) A La médecine a bien *progressé* dans la lutte contre le cancer.  
B La médecine a fait beaucoup de ( ) dans la lutte contre le cancer.
- (4) A Les professeurs ont salué son exposé préparé *sérieusement*.  
B Les professeurs ont salué le ( ) de son exposé.
- (5) A Le président doute qu'un changement de ministres soit *utile*.  
B Le président met en doute l'( ) d'un changement de ministres.

**[ 2 ]** 次の(1)~(5)について、A、Bの( )内に同じつづりの語が入ります。( )内に入れるのに最も適切な語を、下の①~⑩のなかから1つずつ選び、解答欄にその番号を書いてください。ただし、同じものを複数回用いることはできません。(配点5)

- (1) **A** Ce film a su ( ) les spectateurs qui sont sortis en pleurant.  
**B** Le policier a pu ( ) le voleur avec son arme pour le neutraliser.
- (2) **A** J'ai attendu le ( ) avec impatience pour recevoir un courrier très important.  
**B** La crise économique est un ( ) important dans l'augmentation du chômage.
- (3) **A** Le local était très ( ) après un grand ménage.  
**B** Finalement, elle a apporté son ( ) ordinateur à la réunion.
- (4) **A** Pour aller faire du ski, elle s'est achetée une nouvelle ( ).  
**B** Tu connais la ( ) du coffre ? Je ne peux pas l'ouvrir.
- (5) **A** Il a failli rater son ( ) à cause d'une grève de train.  
**B** Il est allé déclarer un ( ) à la police ce matin.

① avion	② combinaison	③ élément	④ émouvoir	⑤ facteur
⑥ net	⑦ propre	⑧ tenue	⑨ toucher	⑩ vol

**[ 3 ]** 次の(1)~(5)の( )内に入れるのもっとも適切なものを下の①~⑩のなかから1つずつ選び、解答欄にその番号を書き入れてください。ただし、同じものを複数回用いることはできません。(配点5)

- (1) ( ) toute attente, il est arrivé à l'heure au rendez-vous.
- (2) Le passé est le passé, rien ne sert de regarder ( ) soi.
- (3) Que feriez-vous si vous étiez ( ) sa place ?
- (4) La rumeur est ( ) toutes les lèvres.
- (5) Je vous envoie ce dossier ( ) information.

① à	② contre	③ dans	④ de	⑤ derrière
⑥ malgré	⑦ pour	⑧ sur	⑨ sans	⑩ vers

**[ 4 ]** 次の文章を読み、(1) ～(5) に入れるのに最も適切なものを、下の語群から 1 つずつ選び、必要な形にして、解答欄に書いてください。ただし、同じものを複数回用いることはできません。(配点 10)

Mardi matin, une élève affolée est allée voir son proviseur et lui a indiqué que sa camarade ( 1 ) sous ses yeux par plusieurs ravisseurs au volant d'une voiture et ce devant l'établissement.

Les forces de l'ordre, qui avaient été alertées par le principal, ( 2 ) sur les lieux et, très rapidement, d'importants moyens ( 3 ) en œuvre pour retrouver l'adolescente. Quelques heures plus tard, alors que les policiers allaient lancer l'alerte enlèvement, la jeune fille a fini par craquer devant les enquêteurs.

En fait, elles ( 4 ) toutes les deux un faux enlèvement pour que la « disparue » puisse rejoindre son copain au lieu d'aller en cours. La fausse victime ( 5 ) au domicile de son petit ami, à quelques mètres du collège.

mettre	enlever	inventer	partir
perdre	renverser	retrouver	se rendre

**[ 5 ]** 次の文章を読み、(1) ～(5)に入れるのに最も適切なものを、それぞれ 1～3 のなかから一つずつ選び、解答欄にその番号を書き入れてください。(配点5)

Les députés viennent de voter un amendement ( 1 ) de la cigarette électronique aux moins de 18 ans, dans le cadre du projet de loi sur la consommation. La ministre de la Santé, qui avait annoncé le mois dernier son intention de réglementer, a expliqué qu'il fallait être « *attentif* » pour « *ce produit qui n'est pas banal* » et qui « *incite des jeunes* » à fumer. Elle a également indiqué qu'elle travaillait à une interdiction dans les lieux publics et à « *une circulaire interdisant la publicité* », comme pour les cigarettes.

L'e-cigarette, réputée ( 2 ) que le tabac, permet à un fumeur de relâcher l'emprise de la cigarette mais pas forcément de se défaire véritablement de l'addiction à la nicotine. « *La cigarette électronique n'est pas un produit banal, qu'il ne faut pas inciter à fumer, car elle peut amener des jeunes et des moins jeunes à commencer par là et à se tourner ensuite vers la cigarette traditionnelle* », a lancé la ministre. Rappelant le chiffre d'un million d'adeptes de la cigarette électronique, elle a expliqué que « *se développe autour de la cigarette électronique ( 3 ) qui amène des jeunes et des moins jeunes à se tourner vers ce nouveau produit comme un accessoire d'attitude, de mode, comme a pu l'être la cigarette elle-même il y a quelques années. Nous devons être attentifs car la nicotine reste un produit addictif* ». Elle a ( 4 ) rappelé que la cigarette électronique avait été interdite dans certains pays.

« *Ce dispositif sera complété dans quelques jours (5) pour la cigarette électronique dans les mêmes conditions que se trouve interdite la publicité pour la cigarette tout court* », a-t-elle aussi annoncé. « *Nous travaillons à la manière dont peut être interdite la cigarette électronique dans les lieux publics* », a-t-elle encore ajouté.

- (1) ① interdisant la vente  
② limitant la vente  
③ autorisant la vente
- (2) ① plus jolie mais aussi chère  
② moins coûteuse et dangereuse  
③ meilleure mais plus addictive
- (3) ① un effet de mode  
② une méfiance  
③ un sentiment d'indifférence
- (4) ① cependant  
② de toute manière  
③ en outre
- (5) ① par une circulaire qui interdira la publicité  
② par un décret réduisant les ventes  
③ par une ordonnance réprouvant l'usage

**[ 6 ]** 次の文章を読み、次の(1)～(8)について、文章の内容に一致する場合は解答欄に○を、一致しない場合は×を記入してください。(配点16)

Voici une étude qui devrait plaire aux élèves et aux étudiants. Le syndicat enseignant UNSA vient en effet de dévoiler une enquête montrant que, globalement, les enseignants sont attachés au respect de leur autonomie dans les salles de classe, et qu'ils souhaitent être mieux reconnus. Mais, plus surprenant, ils sont de plus en plus nombreux à déclarer vouloir abandonner le système de notation.

Les parents d'élèves avaient déjà lancé le débat, c'est désormais au tour des enseignants d'élever la voix. Jugé trop subjectif et trop stigmatisant, le système de notes « à la française » fait aujourd'hui réfléchir les professeurs.

Ils sont ainsi 39% à se dire favorable à l'abandon de la notation ! « *C'est souvent un couperet qui tombe, au dessus de 10 et en dessous de 10. Y a-t-il une grande différence entre 9/20 et 11/20 ?* », s'interroge ainsi Christian Chevalier, secrétaire général du Syndicat des enseignants de l'UNSA.

Cette étude relance en tout cas une nouvelle fois le débat sur le remplacement des notes par des appréciations. Sur le même modèle qu'en maternelle et, parfois, en primaire, les élèves seraient évalués sur trois niveaux : compétences acquises, en cours d'acquisition, ou non acquises. Pour Christian Chevalier, ce système a fait ses preuves dans les pays nordiques et, pour lui, « *en terme de lisibilité vis-à-vis des familles, cela peut avoir du sens* »...

- (1) Les professeurs veulent garder leur liberté d'enseignement dans la classe.
- (2) Les professeurs sont en faveur du système de notation actuel.
- (3) C'est la première fois que ce débat apparaît dans l'éducation.
- (4) Les professeurs pensent que les notes ne reflètent pas forcément la réalité des élèves.
- (5) La note 10 est très importante dans le système de notation français.
- (6) Les notes existent à tous les niveaux de l'éducation en France.
- (7) Selon Christian Chevalier, la France devrait prendre exemple sur d'autres pays européens.
- (8) Selon lui, les familles comprendront moins facilement les appréciations que les notes.

**[ 7 ]** 次の文章を読み、次の(1)～(3)に、指示に従って日本語で答えてください。句読点も字数に数えます。(配点 15)

Les Français sont-ils « *nuls en langues* », comme on l'entend souvent répéter par nombre de nos compatriotes, avec un apparent masochisme ? Il serait juste de répondre non. Du moins... pas plus que les Anglais !... Ou que les Allemands... les Espagnols... les Italiens... (que dire des Américains du Nord ?...) En somme tous les peuples à langues « fortes ». Et puis, disons-le franchement, ceux qui s'autorisent ainsi à dénoncer « l'incompétence » de leurs compatriotes ne le font pas toujours pour des motifs très avouables. Le proverbe le dit bien : « *Au royaume des aveugles, les borgnes sont rois* »... Critiquer les autres est dans la plupart des cas simplement une façon de se dédouaner, d'essayer de cacher ses propres problèmes. C'est enfin une manière de se rassurer sur ses propres compétences, voire de les vanter alors qu'elles ne sont pas aussi élevées qu'on le voudrait.

Non, les Français ne sont pas, par prédestination ou une sorte de fatalité, plus réfractaires aux langues étrangères que la plupart des peuples du monde. S'ils ne font pas d'étincelles, il y a des causes à cela, sur lesquelles on peut agir : la politique d'enseignement, le protectionnisme de la langue française, des freins psychologiques...

Le professeur Claude Piron (enseignant à la Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation de l'université de Genève, ancien traducteur à l'O.N.U pour l'anglais et le russe) dresse un état des lieux complet dans son excellent ouvrage *Le défi des langues* (Editions de l'Harmattan).

- (1) フランス人の外国語能力について、筆者はどのように述べていますか。(40 字以内)
- (2) 一般に、他人の能力を批判するのはどのような理由からですか。(25 字以内)
- (3) フランス人の外国語能力を向上させるためにはどうしたらいいですか。(35 字以内)

**[ 8 ]** 次の文章をフランス語に訳してください。(配点 14)

初めての町をぶらりしてみると、たいてい公園がある。規模や様式はいろいろだが、都会でのくつろぎの場所のひとつだ。親子で遊んでいたりと、年配の男性がベンチで休んでいたりと。最近では、公園で昼食を取るサラリーマンも増えていると聞く。

## [書き取り試験]

フランス語の文章を次の要領で3回読みます。全文を書き取ってください。

- ・1回目はふつうの速さで全文を読みます。内容をよく理解するようにしてください。
- ・2回目は、ポーズをおきますから、その間に書き取ってください。(句読点も読みます。)
- ・最後にもう一度ふつうの速さで全文を読みます。
- ・読み終わってから3分後に、聞き取り試験に移ります。
- ・数は算用数字で書いてかまいません。(配点 20)

**CDを聴く順番** CD (4CFK1) Piste 1→2→1

ヒント: 文章中の固有名詞「Moore」

## [聞き取り試験]

### [1]:

- ・まず、女優・監督の女性へのインタビューを聞いてください。
- ・続いて、それについての6つの質問を読みます。
- ・もう一回インタビューを聞いてください。
- ・もう一回6つの質問を読みます。1問ごとにポーズをおきますから、その間に、答えを解答用紙の解答欄にフランス語で書いてください。
- ・それぞれの( )内に1語入ります
- ・答えを書く時間は、1問につき 10 秒です。
- ・最後にもう一回インタビューを聞いてください。
- ・数を記入する場合は、算用数字で書いてください。(メモは自由にとってかまいません。)(配点 10)

**CDを聴く順番** CD (4CFK1) Piste 3→4→3→5→3

- (1) Elle va ( 1 ) son deuxième film et elle attend un ( 2 ).
- (2) Elle ( 3 ) avoir un enfant plus que tout alors elle est contente que cette grossesse ( 4 ) sa vie.
- (3) Oui, elle comprend les réactions ( 5 ) de certaines personnes parce qu'elle accepte que son image lui ( 6 ).
- (4) Elle a rencontré un homme doué pour le ( 7 ) et qui est ( 8 ) dans la réalité, au contraire des stars de cinéma.
- (5) Cela parlera de la ( 9 ).
- (6) Elle veut aussi évoquer l'âge de l'( 10 ).

## [ 2 ]

- ・まずMarcの話を2回聞いてください。
- ・次にその内容について述べた文(1)～(10)を2回通して読みます。それぞれの文が話の内容に一致する場合は○を、一致しない場合は×を記入してください。
- ・最後に、もう一回Marc の話を聞いてください。  
(メモは自由にとってかまいません。)(配点 10)

**CDを聴く順番** CD (4CFK1) Piste 6→6→7→7→6